

Editorial

a medio camino hacia dakar - ¿dónde estamos?

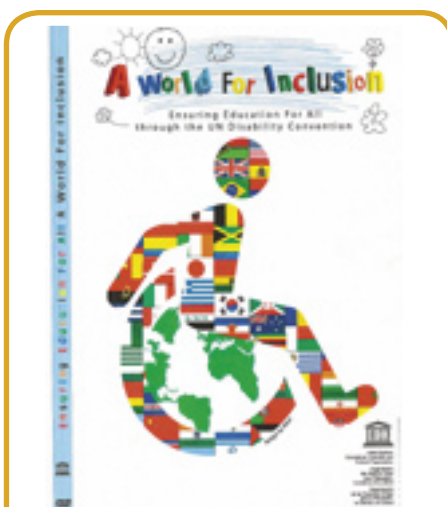
El Asistente Director-General de la UNESCO, Nicholas Burnett

A mitad de camino entre Dakar y el 2015, es cada vez nuestros esfuerzos para promover enfoques inclusivos en la educación. Hoy todavía quedan más de 72 millones de niños sin educación primaria, mientras que más de 800 millones de adultos son analfabetos. A pesar de la plétora de medidas que apuntan hacia algunos de los niños excluidos, muchos países todavía están luchando por manejar y poner en marcha un sistema educativo que alcance a los niños actualmente sin escolarización y que verdaderamente cultive la diversidad.

Tanto el enfoque como las medidas educacionales permanecen fragmentados, debido en parte al etiquetamiento y categorización de los niños y al hecho de no considerar su aprendizaje como un proceso educativo de por vida. Esta rigidez conduce a sistemas educativos fragmentados, problemas de interrupción escolar, dificultades en la transición de los varios niveles escolares y bajos rendimientos educativos. Sin embargo, esto no solamente se refleja en la manera en que la enseñanza es impartida, sino también en la compartimentalización de los presupuestos y en cómo las medidas son implementadas.

La inclusión en la educación, desde el punto de vista de las medidas necesarias para lograrla, conlleva a la adopción de un enfoque holístico de cambios educacionales que reformen la manera en que el sistema educativo aborda la exclusión. Esto implica prever un enfoque multi-sectoral de la educación y forjar estrategias coherentes para un cambio sostenible en tres niveles claves: medidas apropiadas y legislación; actitudes a niveles de la sociedad y de la comunidad y la manera en que la en-

“El reto por los próximos ocho años es asegurar la inclusión de niños, jóvenes y adultos a quienes los sistemas educativos actualmente no sirven bien”



La UNESCO está lanzando un DVD promocional de 20 minutos sobre la nueva Convención sobre los Derechos de las Personas con Discapacidad, en particular sobre el artículo 24 referente a la educación. Titled “Un mundo para la Inclusión: Garantizando una Educación para Todos a través de la Convención de las Naciones Unidas sobre la Discapacidad”, el DVD contiene escenas de Kenia, Turquía y Finlandia, más de 50 recursos educativos, así como entrevistas a los principales interesados que participan en el proceso. El filme también incluye el respaldo del actor Philip Seymour Hoffman.

señanza y el aprendizaje tienen lugar, así como la forma en que el proceso se maneja y es evaluado.

Hasta la fecha de Dakar, la UNESCO promoverá estrategias que consideren el carácter único de cada niño para proveerle con oportunidades educativas de por vida. Esto requiere de un cambio del actual paradigma en el que el niño es percibido como un problema y no se reconocen las debilidades de nuestros sistemas educativos en el favorecimiento de las oportunidades equitativas de aprendizaje para todos. La experiencia demuestra que es necesario dedicar más atención a los factores que afectan la participación a largo plazo en la educación y que evitan que los niños fallen y tengan que interrumpir su escolaridad.

Esto se aplica particularmente a los niños desfavorecidos de los sectores marginados de la población, puesto que la pobreza y las condiciones de trabajo los fuerzan a menudo a faltar a la escuela y los hace caer gradualmente fuera de ella. El enfoque del problema debe pasar, por lo tanto, de simplemente crear las condiciones para una igualdad de acceso a proveer una igualdad de participación en la educación básica con oportunidades equitativas de compleción de la enseñanza primaria. Animar a niños para atender a la escuela es también ahora un asunto de calidad. Si más énfasis es puesto en la eficacia del aprendizaje, todos los niños serán cada vez más capaces de adquirir el conocimiento básico y las habilidades necesarias para una vida plena y llena de significado.

EL EJEMPLO ITALIANO

El sistema italiano de integrazione scolastica es prueba de que la inclusión no es un ideal utópico, indica Simona d'Alessio

La educación inclusiva significa diferentes cosas para diferentes personas. Su definición también cambia según el país, las condiciones sociales y políticas y el período histórico en el que es considerada. Desde mi punto de vista, la educación inclusiva es el principio educativo que tiene por objeto la reforma de los sistemas de educación y la creación de sociedades con mayor igualdad y justicia.

Italia ha tenido que hacer frente a muchos retos vinculados a la educación inclusiva, sin olvidar la lucha contra la discriminación y la exclusión que es inherente a la 'educación especial' dentro de configuraciones de segregación.

Italia hizo una elección verdaderamente incluyente. En 1971, a pesar de las dificultades y limitaciones sistémicas de la falta de investigación y recursos, el país aprobó una legislación anti-discriminatoria conocida como *integrazione scolastica*. Esta política allanó el camino para el desmantelamiento de la educación especial y fomentar el proceso de incorporación de los estudiantes con discapacidad en las aulas regulares.

Integrazione scolastica trató de activar el cambio educativo a través de acciones, más que

palabras. Ésta prohibió la práctica de colocar a los estudiantes con discapacidad fuera de la corriente regular, llamando a esto una negación de los derechos humanos. En Italia, todos los alumnos son recibidos en las escuelas de su barrio. No hay lista de espera para la matriculación y todos los estudiantes pueden inscribirse en cualquier momento del año escolar, sin tener que pasar por medidas de detección, y sin riesgo de ser rechazados.

Es gracias a esta política 'inclusiva' que Marco Borzetti, de 17 años, está ahora asistiendo a su escuela local superior de secundaria. Cuando nació fue diagnosticado con el de Síndrome de Down, y provisto con una etiqueta médica que no dice nada acerca de su amor por la bicicleta y las computadoras y su anhelo de aprender junto con sus pares. Por suerte suficiente sin embargo, el proceso de "declaración", conocido en Italia como 'certificazione di handicap' "(Ley 104/1992), no conduce a la segregación por separado a través de los centros educativos. Si Marco hubiera nacido en otro país, puede que no hubiese estudiado con los niños de su distrito y que no hubiese podido ir en bicicleta por el área local con sus amigos de escuela. A pesar



de los prejuicios a que todavía sus padres se enfrentan a nivel escolar, Marco participa en todas las actividades escolares y es provisto con personal adicional (un profesor de apoyo y un auxiliar de apoyo en el aprendizaje) y recursos materiales (herramientas informáticas especializadas y auxiliares) que le ayudan a estudiar.

Tal apoyo adicional es posible porque en los términos de la *integrazione scolastica*, cada uno de los estudiantes "declarados" recibe un plan de educación individual (PEI). Este contiene una descripción de sus potenciales y dificultades, y una guía con recomendaciones para la escuela y los maestros de clase acerca de la eliminación de otras barreras en la escuela que puedan obstaculizar la participación en el aprendizaje. El PEI es no sólo un instrumento clave para la aplicación

de *integrazione scolastica*, también es un importante documento de Marco y su familia, mostrando la progresión de Marco en el aprendizaje.

La política italiana de *integrazione scolastica* parece proporcionar pruebas sólidas para contrarrestar los argumentos de que la inclusión es un proyecto utópico, ideológicamente manejable pero no factible en la práctica. El éxito bajo la política de *integrazione scolastica* de los estudiantes "declarados" muestra cómo el sentido de pertenencia es un pre-requisito esencial para que tenga lugar el aprendizaje. Marco me dijo una vez que quería estar con sus compañeros de clase donde él pertenecía. ¿Podría *integrazione scolastica* en las escuelas de Italia sentar el ejemplo de inclusión a través de la sociedad en su conjunto?

sello real para la **inclusión**

La Oficina de la UNESCO en Phnom Penh y el Emblema de la Secretaría EPT, junto con la División de Promoción de la Educación Básica en la Sede de la UNESCO y la Oficina de la UNESCO en Bangkok, Camboya y el Ministerio de Educación, Juventud y Deportes (MoEYS), organizó un Taller Regional Sobre Educación Inclusiva en Asia del 16 al 18 de enero en el Hotel Cambodiana en Phnom Penh, Camboya. Los encargados de formular políticas, los educadores y profesionales de 15 países de toda la región, así como diversos expertos internacionales se reunieron para discutir diferentes aspectos de la Educación Inclusiva, desde una perspectiva nacional y regional, y la forma de promover aún más la Educación Inclusiva hacia el logro de las metas de la Educación para

Todos (EPT) para el año 2015.

El Sr Teruo Jinnai, representante de la UNESCO en Camboya, dio el discurso de bienvenida, con el Dr Kol Peng, Ministro de Camboya MoEYS, ofreciendo las palabras de apertura. Esto fue seguido por los discursos introductorios y principales dados por los cuarteles generales de la UNESCO, el Emblema de la Secretaría de EPT y un experto de Australia.

El taller de tres días comprende las presentaciones de los países, las presentaciones de los expertos, la introducción del Emblema de la Secretaría EPT y de la UNESCO, las presentaciones de las ONG, así como los debates sobre una serie de cuestiones temáticas que van

desde la política a las cuestiones prácticas en marcha, incluidas las personas con discapacidad, los niños de las minorías étnicas, los niños de la calle, la formación del personal docente, para forjar un enfoque holístico que garantice la educación para aquellos que están actualmente excluidos del sistema. También participaron varios miembros de las 25 organizaciones de la sociedad civil presentes.

El punto culminante del seminario fue una conmovedora y bella interpretación de “Mi Sueño” por

China tiene la

El proyecto La Llave Dorada en China y Mongolia Interior busca la integración de niños con deficiencia visual y ciegos en la educación general. Es una idea original de Xu Bailun, cuya experiencia personal en tanto que hombre ciego sustenta su convicción de que en lugar de educarlos por separado, los niños ciegos o deficientes visuales crecen mejor cuando asisten a las mismas estructuras que los demás niños. Aquí el señor Xu nos informa sobre sus éxitos y los retos del futuro.

“En Mongolia Interior y en algunas partes de China donde tenemos una presencia activa, el proyecto La Llave Dorada es la única solución para aproximadamente 5000 niños ciegos o deficientes visuales que han participado en el proyecto. El Estado no proporciona opciones para educar a estos niños, los cuales de otra manera se hubieran quedado sin ningún tipo de educación. La clave para hacer frente a este problema fue primero crear conciencia en las comunidades locales y luego localizar realmente a los niños que se deslizan a través de la red y dotarlos

de una estructura.

“Para descubrir e identificar a los niños, La Llave Dorada imprimió carteles para todos los niños de la escuela local, a los que se les pidió que informasen a sus profesores si sabían de cualquier niño ciego sin escolaridad. El proyecto diseñó tarjetas de fácil detección y entrenó al personal de la comunidad para llevar a cabo la selección de los niños que identificasen. El niño seleccionado era luego sumido a un examen médico y diagnosticado por un oculista del hospital de su comarca y provisto con su propio archivo de Oftalmología. Los niños en edad escolar fueron colocados posteriormente en el salón de clase regular más cercano. Por lo general, esto no significaba una mayor carga económica para la familia del niño ni para la escuela. A través de La Llave Dorada cierta formación inicial en el sistema Braille se les proporcionó a la maestra, al niño y a sus padres. Materiales para el sistema Braille fueron distribuidos también a las escuelas y realizadas posteriormente algunas visitas seguimiento por parte del

personal de La Llave Dorada. Con estas disposiciones de bajo costo, los niños con deficiencias visuales disponen de iguales oportunidades para el desarrollo que los demás niños.

“Antes de que el Proyecto La Llave Dorada fuese puesto en práctica, muchos docentes no consideraban la educación para los niños con deficiencias visuales como una responsabilidad propia. Fue realmente un reto para los profesores dar instrucciones a un niño con discapacidad visual ya que normalmente están cargados con las pesadas tareas de enseñar a los niños regulares de la escuela. También tenían dudas respecto a tener las aptitudes adecuadas para poder llevar a cabo la misión con éxito.

“Empezamos por ayudar a los

n en asia!

La UNESCO organiza Taller regional sobre la Educación Inclusiva en Asia

parte de la Tropa China de Arte Escénico de Personas con Discapacidad, recientemente nominada como Artistas de la UNESCO para la Paz. La actuación contó con la asistencia de Su Majestad el Rey del Reino de Camboya, junto con otros invitados de honor de los ministerios del gobierno, diplomáticos, organizaciones no gubernamentales y los niños y jóvenes con discapacidad. La Tropa será protagonista de la ceremonia de apertura de los Juegos Olímpicos de Beijing 2008.

La conferencia también ha recibido importantes aportes por parte del Instituto de la UNESCO para la Educación (IUE). El resultado de la conferencia servirá como un aporte de la región de Asia a la Conferencia Internacional de la Educación

(CIE), a llevarse a cabo en Ginebra en noviembre de 2008, y cuyo tema es “Educación Inclusiva: El Camino del Futuro”.

Educación para Todos, aprobado por el Foro Mundial sobre la Educación celebrado en Dakar en abril de 2000, tiene por objetivo proporcionar una educación básica de calidad para todos los niños, jóvenes y adultos para el año 2015. Al promover el debate en torno al concepto de educación inclusiva, la UNESCO trata de garantizar el desarrollo de políticas eficaces y acciones concretas que lleguen a todos los excluidos del sistema de educación a fin de que todos los niños y jóvenes tengan acceso a una educación de calidad para el año 2015.

llave dorada

profesores a volver a evaluar su programa de enseñanza, sus métodos educativos, el medio ambiente en el cual trabajan y la administración de la escuela. Luego formulamos un plan para introducir gradualmente una formación continua por etapas, un plan para ayudar a los maestros y un seguimiento de la calidad educativa del proyecto. El objetivo era garantizar a todos los niños con problemas visuales el tipo adecuado de educación para sus necesidades especiales.

“Desde que comenzaron a cooperar con el proyecto La Llave Dorada, los profesores de la aldea han profundizado su comprensión de los derechos humanos, obtuvieron importantes técnicas de enseñanza y desarrollaron un fuerte sentido de compromiso con la educación de las personas con discapacidad visual. En la actualidad asumen las áreas de enseñanza de los niños con un verdadero sentido del deber.

“Aunque existe una importante falta de personal docente en el país, ello no debería ser un obstáculo si podemos

aprovechar más plenamente el potencial de desarrollo para la educación inclusiva dentro del excelente sistema de escuelas públicas existente China. Nuestro trabajo ha demostrado que los docentes seleccionados a nivel local son plenamente capaces de integrar todos los niños ciegos y deficientes visuales en sus establecimientos. Después de haber trabajado durante muchos años en China junto a minorías étnicas en áreas remotas y asoladas por la pobreza, estamos más convencidos que nunca que la educación inclusiva es el enfoque más eficiente para la difusión de la educación de los discapacitados visuales y para el logro de la Meta del 2015. Lo que más importa es la conciencia y la comprensión de la gente acerca de la educación inclusiva, en lugar de la financiación. Esta atención focalizada en el respeto de todos los derechos humanos de los niños podría reducir drásticamente la distancia entre el ideal de la inclusión y la realidad en la China de hoy.”

Centro de Investigación Educativa La Llave Dorada para Personas con Deficiencias Visuales. www.goldenkey.org



Photos: UNESCO Paris

La edición de 2008 de la Conferencia Internacional de Educación (CIE) de la UNESCO, la cual tendrá lugar en Ginebra del 25 al 28 de julio, focalizará sus titulares en el tema de la inclusión. Se espera que más de 2000 participantes asistirán a la conferencia titulada "Educación Inclusiva: La Camino del futuro", muchos de los cuales serán ministros de educación de diversas partes del mundo.

La Oficina Internacional de Educación ha estado organizando las sesiones de la CIE desde 1934.

¡la cie reunirá a ministros!

educación.

Con el objeto de compartir, en preparación de la conferencia, conceptos, estrategias y buenas prácticas en educación inclusiva, nueve sub-conferencias internacionales, regionales y sub-regionales de consulta fueron conducidas, además de varios talleres, entre junio de 2007 y marzo de 2008. Estas actividades se llevaron a cabo en Rumania, Kenia, Emiratos Árabes Unidos, Argentina, Bielorrusia, China, Jamaica y Finlandia, donde la bandera de la EFA por el Derecho a la Educación para las Personas con Discapacidad estuvo presente.

Las consultas ayudaron a los países a compartir perspectivas nacionales dentro de los contextos regionales e inter-regionales y a ensanchar sus nociones y enfoques sobre la educación inclusiva. Experticia dentro y a través de las regiones fue movilizada como base para

promover la cooperación Sur-Sur y Norte-Sur-Sur, creándose oportunidades de asociación con organizaciones regionales e internacionales. En tanto que aportes intelectuales substantivos a las medidas de la 48.ª sesión de la CIE y sobre una base regional y sub-regional, fueron identificados los desafíos comunes y definidos los itinerarios. Igualmente se aprovechó para identificar a los potenciales locutores principales y a los miembros del jurado para esta 48ª CIE.

Al reunir a este conjunto de ministros de educación nacional de todas las partes interesadas del mundo, la UNESCO aspira a impulsar una sensibilización social y política sobre el más amplio concepto posible de la educación inclusiva, junto con su relevancia e implicaciones en pro de una extensa visión de la Educación para Todos (EPT), así como para la adopción de una agenda de medidas basada en evidencias.

El objetivo a largo plazo de la 48ª CIE es ayudar a los Estados miembros de la UNESCO a proporcionar las condiciones sociales y políticas para que toda persona pueda ejercer su humano derecho al acceso, tomar parte activa y aprender a través de las oportunidades educativas. En este sentido, el mensaje clave de la 48ª CIE es: la educación inclusiva como una manera de lograr los objetivos de la EPT.

KAPKENDUIYO
PRIMARY
SCHOOL →

Las conferencias se consideran como un foro internacional importante para el diálogo entre ministros de educación, investigadores, profesionales y representantes de las organizaciones inter-gubernamentales y la sociedad civil acerca de las medidas a ser implementadas en el campo de la

HAMBRIENTOS POR LA CONVENCION

"Promoviendo Políticas Inclusivas: La Nueva Convención de la ONU sobre Discapacidad como Palanca para la EPT" fue el plato principal en un almuerzo de trabajo durante la 34ª reunión de la Conferencia General de la ONU. Organizado por las Comisiones Nacionales sueca y finlandesa en colaboración con la Insignia por una Educación Inclusiva del programa Educación para Todos (EPT) de la UNESCO, el almuerzo reunió a 50 Estados Miembros para discutir la nueva Convención de las Naciones Unidas para la Discapacidad. El Señor y la Señora Ministros de Educación Sari Sarkomaa

(Finlandia) y Lars Leijonborg (Suecia) señalaron que la histórica convención es el primer instrumento internacional jurídicamente vinculante relativo específicamente a los derechos humanos y a la discapacidad.

Los participantes debatieron los principales instrumentos para la implementación de la Convención. Estos incluyen: medidas y reforma legislativa, capacitación de maestros y la Conferencia Internacional de la Educación (CIE). Los participantes destacaron la necesidad de revisar las políticas y las prácticas y empezar gradualmente la adopción de

la Convención en la legislación nacional. Una supervisión eficaz del proceso de ratificación a nivel de cada país se debe garantizar, y se sugirió el uso del Informe de Monitoreo Global de la EPT como uno de los instrumentos posibles en la vigilancia.

Todos coincidieron en la importancia de las campañas de sensibilización sobre la Convención y en la participación de las autoridades gubernamentales, de la sociedad civil, del sector público y privado, de los padres, profesores y de las asociaciones de derechos humanos.

el “teamwork” en

Sudán

En la edición de Inclusión del invierno de 2006, informamos acerca de la vida del estudiante ciego Kentaro Fukuchi. Aquí, nos fijamos en el trabajo de Kentaro con el estudiante sudanés Abdin – con quien se reunió en un partido de fútbol de ciegos – para la creación de un innovador proyecto de apoyo a los niños ciegos en Sudán.

por Mohamed Omer Abdin

“
Cuando Kentaro y yo nos reunimos como jugadores en un equipo de fútbol de ciegos en el año 2004, y compartimos nuestras historias de vida en las escuelas regulares, nos dimos cuenta muy pronto de que la inclusión de los niños en la educación general es un tema muy importante para nosotros. Nos pareció natural iniciar juntos algunos pequeños proyectos para ayudar a mantener a los niños en Sudán. Inicialmente fueron proyectos ad hoc, donando pelotas para los ciegos y recaudando fondos para pizarras braille y transcripciones.

En 2007 creamos la asociación CAPEDES - El Comité de Asistencia y Promoción de la Educación de Discapitados en Sudán. Nuestros objetivos eran pro-Inclusión: “Plena Participación e Igualdad para las personas con discapacidad en Sudán”. Adoptamos cuatro estrategias básicas: asistencia a la educación básica, ayuda a la educación ICT (información y comunicación tecnológica), promoción de deportes adaptados y creación de redes y movimientos locales.

En Jartum, los niños con discapacidades se supone que deben aprender habilidades básicas como el sistema Braille en las escuelas especiales y luego ser transferidos a escuelas normales en su comunidad. Pero este sistema no está funcionando debido a la falta de recursos y la desestimación de sus prioridades. Planeamos apoyar 7 centros escolares en los que los niños ciegos aprendan el



Abdin (derecho) con su compañero Kentaro

Braille hasta el 3er grado. Donamos pizarras y lápices ópticos y planeamos organizar la formación de los profesores en esos centros escolares.

En septiembre de 2007, Abdin organizó un taller para especificar los principales retos en el sistema. Es beneficioso hacer llegar el mensaje mediante la demostración de algunos casos exitosos a las autoridades locales de educación. Estamos planificando asistir técnica y financieramente a una escuela como proyecto piloto.

En cuanto a la educación ICT, tenemos previsto la creación de un centro de formación informática en Jartum, en su mayor parte para ayudar a los 60 estudiantes ciegos matriculados en la Universidad de Jartum, los cuales en la actualidad no tienen instalaciones. Sin competencias en ICT, es difícil para ellos encontrar trabajo, incluso si tienen educación superior.

En el frente deportivo, estamos trabajando hacia el establecimiento de un equipo nacional de fútbol para la Copa Mundial de 2010. Cuando conduje talleres de fútbol para ciegos en septiembre de 2007, tuvimos más de 10 participantes

ciegos. Como el fútbol es el deporte más popular, es extraordinariamente significativo para las personas ciegas hacer los mismos los deportes y participen su comunidad mediante el intercambio de la conversación y la pasión por los deportes. De hecho, se alienta a las personas ciegas a dar un paso para tener contacto con la sociedad también en el Japón.

También estamos trabajando para crear conciencia en el Japón de la situación en Sudán. Debido a la crisis de Darfour y a otras cuestiones de importancia, la educación de los niños con discapacidad en Sudán fue ampliamente ignorada por el gobierno y muchos de los organismos internacionales. Es hora de poner esto de vuelta en la lista de prioridades.

Dado que no tenemos una formación especial, cada día está lleno de desafíos y lecciones, de la recaudación de fondos a la ejecución de los proyectos tanto en Sudán como en el Japón. Tuvimos suerte de haber sido educados, y sabemos lo que es importante para los ciegos. Esperamos poder llegar a todos los niños con necesidades especiales para incluirlos en escuelas de la comunidad, mientras aprendemos de nuestras experiencias”. Si usted tiene alguna información o asesoramiento sobre nuestros proyectos, nos gustaría mucho saber de usted.

”

PUBLICACIÓN DE LA UNESCO

Las opiniones expresadas en esta publicación son de los autores y no reflejan necesariamente las de la UNESCO. Contribuciones a: ie@unesco.org. Diseño Gráfico: Joanne Perkins joperkins@free.fr